

最新常用英语

同义词辨析词典

王学文 张海森 主编
夏祖燊 审校

世界图书出版公司

最新常用英语 同义词辨析词典

主编 王学文
张海森
审校 夏祖炆

世界图书出版公司

北京·上海·西安·广州

图书在版编目(CIP)数据

最新常用英语同义词辨析词典/王学文,张海森编. —
北京:世界图书出版公司北京公司,1998.9

I.最… II.①王… ②张… III.英语—同义词—词典 IV
.H313.2-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (98) 第 33945 号

书 名:最新常用英语同义词辨析词典
主 编:王学文 张海森
审 校:夏祖炆
责任编辑:雷玉清
出 版:世界图书出版公司北京公司
印 刷 者:北京中西印刷厂印刷
发 行:世界图书出版公司北京公司(北京朝内大街 137 号,100010)
销 售:各地新华书店和外文书店
开 本:787×1092 1/32 印张:17.5 字数:36 千字
版 次:1999 年 3 月第 1 版 1999 年 3 月第 1 次印刷
印 数:0001—5000
书 号:ISBN 7-5062-3911-6/H·265
定 价:29.00 元

前 言

本词典共收录常用英语同义词 469 组, 包括词 3500 多个。本词典主要用于具有初、中级以及更高英语水平的读者, 是各类应试人员答疑解惑的必备用书, 同时也是英语自学、教学及翻译者不可缺少的工具书。

在英语学习中, 学习者掌握了一定词汇量和基本语法知识以后, 在说、写、译等几个方面欲求恰当而又准确地运用词汇, 不是件容易的事情。若能明辨词义, 通晓同义词之间的差异, 则不仅可以由此进一步掌握词汇的意义、成功地应付各类考试中的词汇题目, 而且还可以更贴切、准确地运用词汇, 遣词造句。我们编写这本词典的目的, 正在于帮助学习者达到这一点。在编辑过程中, 我们参考了国内外大量英语辞书, 力争以较为简练的语言描述同义词之间的细微差异。对于各词的用法, 多数结合例句加以解释说明, 以期使读者达到学以致用的目的。

本词典由王学文、张海森担任主编, 由北京外国语大学夏祖燧教授最终审定。参加编写的有: 王帆、朱美惠、孟丽萍、杨伶俐、张海森、张颖、姜小莹(以姓氏笔画为序)。

由于编者水平有限, 虽经努力, 在辨析释义、援引例句以及对译说明等诸多方面的错误也在所难免, 恳请广大读者批评指正。

编者

于对外经济贸易大学

1998 年 12 月

体 例

本词典的体例分两个部分说明之：正文部分和索引部分。

正文

一、词条组

1. 由条头词及与之意义密切相关的一组词组成，并注明其词性。如：**LARGE** adj. **big, great**。

2. 词条的第一个词是条头词，用大写黑体，并在其下方划有横线，如：**LARGE**。

3. 条头词之后注明条头词的词性，亦即整个词条组中各词共属的词性，用英语缩写形式标出，如：adj.（形容词）。其他还有：n.（名词）、pron.（代词）、v.（动词）、adv.（副词）及conj.（连词）。

4. 词性之后是条头词的同义词，用小写黑体，如：**big, great**。

二、释义

1. 词条组之后是一组词共同意义的概述。

2. 词条组中的每一个词后是辨析部分，说明这个词在含义、用法等方面与其他词的异同。各词的辨析部分及例句共为一个独立的自然段。

三、例句

辨析部分之后，除极少数词以外，均举出例句，帮助说明

所辨析之词的用法,例句均附有译文。

索引

查索引是查找每一词最便捷的方法。

索引中列出了本词典的所有词条,统一按英文字母字顺排列。大写体为词条组的条头词,小写体为该条头词的同义词,靠右边的数字是各词所在词条组的页码。

本词典使用方法力求简便。如所查的词是一条头词,只需根据其后的页码便可在相关的词条组中找到该词。如所查的词是同义词,其后的大写词即是其条头词,再查条头词所在的页码,就可以从相关的词条组中找到所需要查找的词。

ABILITY n. **capacity, capability** 这组词均含有“能力”的意思。

ability 常用于人,指做或从事某事的能力,这种能力既可是天生的,也可是后天习得的。

He has lost his **ability** to walk after the traffic accident. 遭遇车祸后,他丧失了行走能力。

I trust that you have the **ability** to accomplish the work. 我相信你能完成这项工作。

Practice helps improve one's **ability** to speak a foreign language. 练习有助于提高说外语的能力。

capacity 既可用于人也可用于物,指接受、容纳、吸收、理解或完成某事的能力。

The college auditorium has a seating **capacity** of 3,000. 学院礼堂能容纳 3000 人。

One of our objectives is to develop the trainees' reasoning **capacity**. 我们的目标之一是培养受训者的推理能力。

This plant has an annual **capacity** of 100,000 mobile phones. 这工厂现在每年能生产 10 万部移动电话。

This book is beyond the **capacity** of most undergraduates. 这本书的内容太难,多数大学本科生理解不了。

capability 常用于人(很少指物)所具有的从事某项工作或达到某一目的的能力。

As a scientist, Tom has the **capability** of carrying on important research projects. 作为一名科学家,汤姆有能力承担重要科研项目。

The girl has great **capability** as an opera singer. 这个女孩

作为歌剧演员,能力很强。

We have the **capability** of defending this sea-island stronghold. 我们有能力保卫这个海岛基地。

ABLE adj. **capable, competent, qualified** 这组词均指有能力做某事或胜任某项工作。

able 指高于一般人以上的能力,常指精通的能力。

He is an **able** programmer. 他是位得力的编程人员。

He has selected the **ablest** brigadier to be his assistant. 他挑选了一个最能干的准将做助理。

He is **able** to speak five foreign languages. 他能讲五种外语。

capable 强调具备做某事所需的某种能力,如适应能力、应变能力、多面手能力,以及勤奋、效率高等优点。除非在上下文中另有指出,一般不指具体的能力。

They are all **capable** doctors. 他们都是能干的医生。

Pierce was a **capable** diplomat 皮尔斯是位干练的外交家。

The young woman was very **capable** of defusing difficult situations. 这个姑娘颇有排解纠纷的本领。

competent 指具有能力,足以满足某种特定的情况、行业或职业的需要或要求。常译为“称职”。

He is a highly **competent** radiologist. 他是位十分称职的放射学家。

I am quite **competent** to fill that post. 我完全有能力承担这项工作。

She is **competent** for the job we assigned her. 她胜任我们

给她指定的工作。

qualified 指经过专门训练并通过资格考试,具备达到规定标准所需的能力。

The company is seeking a **qualified** accountant. 该公司在求聘一位有资格的会计师。

He is especially **qualified** for the post. 他特别具备这一职位所需的资格。

Alice is a well **qualified** teacher of Portuguese. 艾丽斯是一位非常合格的葡萄牙语教师。

ABOUT prep. **concerning, regarding, respecting** 这组词均含有“关于”的意思。

about 通常可以与组中其他任何一个词换用,意义没有明显不同。该词既可以放在其宾语之前,也可以随同一个短语放在其宾语之后。

We will talk **about** the new sit-com today. 今天我们将探讨一下这部新情景喜剧。

The single young man has nothing to worry **about**. 那个单身男青年没有什么可担心的。

Tell your mother all **about** it, son. 儿子,把这事全都告诉你妈吧。

concerning 实际意义较强,常带有其动词具有的“影响”之含义。

The policeman asked a lot of questions **concerning** the traffic accident. 警察问了许多有关这起交通事故的问题。

The legislature is drafting laws **concerning** children's welfare. 立法部门正在起草有关儿童福利的法律。

He refused to consider the new proposal **concerning** the plan. 他拒绝考虑对此计划提出的新建议。

regarding 的宾语侧重于所谈论的目标或注意、思考的中心。

I will speak to you **regarding** this matter. 有关此事, 我将和你谈一谈。

Regarding this arrangement, I would like to say a few words at the meeting. 关于此项安排, 我想在会上讲一讲。

We still have a lot we don't understand **regarding** the results of this experiment. 关于此实验的结果, 我们尚有大量不理解的事。

respecting 表示选择多方面中的一方面或详细说明某事, 多用于书面语。

She had nothing to say **respecting** the quality of our products. 她对我们产品的质量无可挑剔。

We must take resolute measures to solve the problems **respecting** corruption in the civil service. 我们必须采取果断措施解决官员腐化问题。

Respecting your application, we will come to a decision tomorrow. 关于你的申请, 我们将于明天作出决定。

ABOVE prep. **over** 这两个词均含有“在…上方”的意思。

above 指一物高于另一物, 表示处于较高的水平或平面, 但不一定跨越、笼罩某物, 或垂直定位于其上方。

There is a picture **above** the blackboard. 黑板上方有张图画。

The sun is **above** the earth. 太阳在地球的上方。

His room is two floors **above** mine. 他的房间在我房间上面高两层的地方。

over 指一物高于另一物,但常指居于后者正上方,并常有跨越、笼罩等意。

There is a bridge **over** the river. 河上有座桥。

There is a lamp **over** his head. 他头顶上方有盏灯。

The dark cloud hangs **over** the peak. 山峰上空飘着一朵乌云。

ACCOMPANY v. **attend, escort, convoy** 这组词均含有“与…一起”或“与…在一起行动”的意思。

accompany 指陪伴,常以人作主语,陪伴者与被陪伴者的地位相同。

I **accompanied** one of my friends to the ancient castle yesterday. 我昨天陪我的一个朋友到古堡去了。

Will you **accompany** me as far as the ferry landing? 陪我到渡船码头好吗?

He **accompanied** his girlfriend for a walk. 他陪他的女朋友散步。

attend 一般指陪伴者的地位不及被陪伴者。

The general manager was **attended** by his secretary. 总理由秘书陪同。

The president was **attended** by some White House aides. 有一些白宫助理官员伴随着总统。

The young knights **attended** the emperor on a hunt. 年轻的骑士们伴随皇帝狩猎。

escort 常带依靠武力进行“护卫”甚至有时是“押送”之意。

A guerrilla unit of 50 men **escorted** their leader out of the town. 有 50 名游击队员护送他们的首领出了城。

A team of policemen on motorcycles **escorted** the visiting president along the route. 许多骑摩托车的警察一路护送着来访总统。

A flotilla of warships **escorted** the dozen troopships. 数艘军舰为 12 艘运兵船护航。

convoy 虽与 escort 同样带有依靠武力进行“护卫”之意，但所指的被保护者多为物，并且常指海上航行。

The tankers were **convoyed** by destroyers and aircraft. 油轮由驱逐舰和飞机护航。

The troopships were **convoyed** to harbors on the west coast. 运兵船被护卫到西海岸的海港。

ACCUSE v. **charge** 这两个词均含有“指控”或“指责”的意思。

accuse 为最常用词，在正式或非正式、公事或私事的文字中均可使用。直接涉及的行为者为人，常指直接或尖刻的归罪或指责。

He **accused** the person next to him of picking his pocket. 他指责他身边的那个人扒窃他衣袋里的东西。

He was **accused** of cheating in the college entrance exams. 有人指责他高考作弊。

They **accused** him of taking bribes. 他们控告他受贿。

charge 用于正式语体中，指法庭依法控告，常指犯罪的严

重性及指控的正式性。

The accused was **charged** with first-degree murder in court. 法庭上被告被指控犯有一级谋杀罪。

The driver was **charged** with drunk driving and speeding. 司机被指控酒醉驾车及超速行车。

They **charged** her with negligence of duty. 他们指控她玩忽职守。

ACHIEVE v. **accomplish**, **fulfill** 这组词均指成功地完成任务或达到目的。

achieve 指在克服各种障碍而完成某种有价值或具有重要意义的事情。

There is still a long way to go before we **achieve** a lasting peace in the region. 我们要在该地区实现永久性和平尚需走很长的路。

One cannot **achieve** much without hard work. 不努力就不会有大的成就。

He has **achieved** a great deal in his research project. 他在科研项目中已取得很大成就。

accomplish 指付出努力及表现得有毅力而完成一种使命、任务、计划、航程或达到一个目标等, 比较强调取得的成就。其宾语常为抽象的词。

This task cannot be **accomplished** in one generation. 这项任务并非是一代人所能完成的。

He **accomplished** the mission and left for his own country. 他完成使命后便回国了。

I will not stop until I have **accomplished** my project. 不完

成我的项目,我决不罢休。

fulfill 指圆满完成预期的或被要求完成的事情。

She has at least **fulfilled** her promise. 她至少已实践了诺言。

They have **fulfilled** the task ahead of the dead line. 他们在限期以前完成了任务。

He **fulfilled** his teaching program two weeks ago. 他两天前完成了教学计划。

ACKNOWLEDGE v. **admit, confess** 这组词均含有“承认”的意思。

acknowledge 指承认令人为难或尴尬的事情,多指虽不情愿但不得不承认。

The examinee **acknowledged** his ignorance. 被考人承认不知道。

He **acknowledged** his negligence of duty. 他承认了失职。

He **acknowledged** that the building was faulty in design. 他承认该建筑物的设计有错误。

admit 指对本想否认或推托之事迫于压力而承认。

He **admits** that I am in the right. 他承认我有理。

Under questioning he **admitted** his guilt. 经审问,他承认了自己的罪行。

I **admit** that I was wrong. 我承认我错了。

confess 指承认过错、罪过等,带有忏悔的含义。

The accused has **confessed** his crime in court. 被告在法庭上坦白了自己的罪行。

She **confessed** herself guilty. 她承认自己有罪。

He **confessed** that he had stolen the book. 他承认偷了那本书。

ADAPT v. **adjust** 这两个词均含有“改变以适应…”的意思。

adapt 指作较大的改变以适应新的需要。

She **adapted** a paper clip for a hairpin. 她把别针改成了发卡。

This introverted young woman realized that she had to **adapt** herself to the new environment. 这位性格内向的青年女子意识到应调整自己, 以适应新的环境。

Some people lack the ability to **adapt** easily. 有些人适应能力差。

adjust 指作较小的改变, 如调整某种装置的零部件或可调装置。

The driver **adjusted** the rear mirror to have a better view. 为看清楚后面的情况, 司机调了一下后视镜。

The salesperson was helping **adjust** the focus of a camera. 售货员在帮着调相机的焦距。

I **adjusted** the brakes of my bike yesterday. 我昨天调了自行车的车闸。

ADDRESS n. **speech** 这两个词均含有“讲话”的意思。

address 较为正式, 通常是指经过认真准备的演讲, 指演讲者与与众不同, 或强调讲话的重要性。

Every student can recite Abraham Lincoln's well-known "Gettysburg **Address**". 每个学生都能背诵亚巴拉罕·林肯的“葛底斯堡讲话”。

The president's commencement **address** was very thought-provoking. 校长的毕业典礼讲话发人深省。

The Prime Minister will deliver an **address** at the international conference. 总理将在此次国际会议上发表演讲。

speech 指一般的演讲, 不注重于其质量、准备程度、目的及讲演者或听众的水平。

An old lady from our neighborhood was making a **speech** at the annual meeting of the committee. 我们邻里的老大妈在委员会年会上讲话。

The **speech** by Prof. Li was very dull. 李教授的讲话非常沉闷。

All the guests are listening to the after-dinner **speech** attentively. 宾客们都在聚精会神地听着宴会餐后的讲话。

ADVICE n. **counsel** 这两个词均指一个人给另一个人提供的意见或建议, 内容是劝告某人该做或不该做什么。

advice 意义较为广泛, 指对不论重要或琐碎的事情提供的建议。

The heavy-weight boxer is seeking **advice** on how to beat his opponent. 这位重量级拳击手在就如何击败对手方面寻求指教。

The professor is giving the graduates **advice** on the choice of a career. 教授在向毕业生提出关于择业的建议。

She was anxious to have her husband's **advice**. 她急于想听听自己丈夫的建议。

counsel 指发表意见的人从独立和客观的观点出发, 在公

事上或以权威的身份提出的意见,涉及的事情对寻求意见的人来说具有较大重要性。

I have benefited a lot from his *counsel*. 他的忠告使我获益匪浅。

They sought their manager's *counsel* before drafting the business plan. 在起草此商务计划前,他们征求了经理的意见。

The patient failed to follow his doctor's *counsel*. 病人没有听大夫的忠告。

AFFAIR n. *business, concern, matter* 这组词均含有“事情”或“事务”的意思。

affair 涵义较广,常指已发生或必须采取行动去做的任何事情或事务。

The traffic accident was a terrible *affair*. 这一交通事故非常可怕。

This is a domestic *affair*. 这是件国内事务。

I will go ahead with that *affair*. 我要把那件事继续进行下去。

business 常指有义务去做的事情或某人自己的事情,有时指被指派的任务。

It is everyone's *business* to economize on water. 节约用水人人有责。

We must not only care about our own *business*. 我们不能只关心自己的事。

I have much *business* in hand. 我有许多事情要办。

concern 指与一个人的福利、成功及兴趣等相关的事情,